

1. Record Nr.	UNINA9910792822803321
Autore	Blom Alderik H.
Titolo	Glossing the Psalms : the emergence of the written vernaculars in Western Europe from the seventh to the twelfth centuries // Alderik H. Blom
Pubbl/distr/stampa	Berlin, [Germany] ; ; Boston, [Massachusetts] : , : De Gruyter, , 2017 ©2017
ISBN	3-11-050186-4 3-11-049826-X
Descrizione fisica	1 online resource (332 pages) : illustrations
Disciplina	264.028
Soggetti	Psaltern Manuscripts, Latin (Medieval and modern) - Germany
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and indexes.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Acknowledgements -- Table of Contents -- List of Abbreviations -- Part I -- Chapter 1: Introduction and Scope -- Chapter 2: Glosses and Glossing -- Chapter 3: The Psalms -- Chapter 4: Two Psalters with Text Glossing: The Southampton and St Caimín Psalters -- Chapter 5: Two Glossed Commentaries: The Milan and Vatican Commentaries -- Part II -- Chapter 6: Introduction to Interlinear Versions -- Chapter 7: The Old Alemannic Psalter Fragments -- Chapter 8: The Vespasian Psalter -- Chapter 9: The 'Lublin/Wittenberg' Fragments -- Chapter 10: The Regius Psalter -- Chapter 11: The Paderborn Fragment -- Chapter 12: The Lambeth Psalter -- Chapter 13: The Old Frisian Psalter Fragment -- Chapter 14: Interlinear Versions: Conclusion -- Part III -- Chapter 15: Glossaries -- Chapter 16: Glossing the Psalms: Comparisons and Conclusions -- Appendix: Functions and Types of Glosses -- Bibliography -- Manuscript Index -- Subject Index
Sommario/riassunto	This study proposes a new view of glossing as a universal phenomenon. Starting from the Psalter, a centrepiece of devotion and education in early medieval Europe, it combines historical sociolinguistics, comparative philology, manuscript studies and cultural

history in order to assess and compare the interface of Latin with Old Irish, Old English, Old Frisian, Old Saxon and Old High German within the context of its multilingual and textual culture. The close study of thirteen glossed manuscripts, such as the Anglo-Saxon Vespasian Psalter and the Old Irish Milan Glosses, reveals when and why scribes switched from Latin into the vernacular, how the vernacular was used in studying Latin, how glosses interact with construe marks and punctuation, and how such manuscripts were intended to be read in a period covering the seventh to the twelfth centuries and in an area stretching from Ireland to Central Europe. The book is an essential textbook for specialists in the growing field of glossing, and also reaches out to scholars of early medieval liturgy, education, palaeography and Christian literature.

---